

УДК 811.111'37

Бигунова Н. А.

ОБЪЕКТ ОЦЕНКИ В РЕЧЕВЫХ АКТАХ ОДОБРЕНИЯ, ПОХВАЛЫ, КОМПЛИМЕНТА И ЛЕСТИ

В статье анализируются иллокутивные цели речевых актов одобрения, похвалы, комплимента и лести. Установлены объекты оценки в речевых актах одобрения, похвалы, комплимента и лести в англоязычном художественном дискурсе. Исследование показало, что качества неодушевленного объекта оценки являются объектами РА одобрения. Особенности внешности человека обсуждаются как в РА комплимента и лести, так и в определенных контекстах похвалы. Интеллектуальные и моральные качества человека и его поступки являются темой РА похвалы и лести. Достижения человека выступают объектом оценки в РА комплимента и лести.

Ключевые слова: оценка, речевой акт, одобрение, похвала, комплимент и лесть.

Бигунова Н.О. Об'єкт оцінки у мовленнєвих актах схвалення, похвали, компліменту та лестоців. У статті аналізуються іллокутивні цілі мовленнєвих актів схвалення, похвали, компліменту та лестоців. Встановлені об'єкти оцінки в мовленнєвих актах схвалення, похвали, компліменту та лестоців в англomовному художньому дискурсі. Дослідження довело, що якості неживого об'єкту оцінки є об'єктами МА схвалення. Особливості зовнішності людини обговорюються як в МА компліменту та лестоців, так і в певних контекстах похвали. Інтелектуальні і моральні якості людини і її вчинки є темою МА похвали та лестоців. Досягнення людини виступають об'єктом оцінки в МА компліменту та лестоців.

Ключові слова: оцінка, мовленнєвий акт, схвалення, похвала, комплімент лестоці.

Bigunova N.A. The object of evaluation in approval, praise, compliment and flattery speech acts. The object of the analysis is approval, praise, compliment and flattery positive evaluative speech acts, which have been investigated on the samples of Modern English artistic discourse. The article reports on the approval, praise, compliment and flattery speech acts main and secondary illocutionary aims. A positive evaluative utterance addresser is motivated by a desire to express his positive evaluative attitude to the evaluation object and to demonstrate understanding, solidarity, support to the interlocutor. The article also focuses on the evaluation object in approval, praise, compliment and flattery speech acts, that have been investigated in English artistic discourse. The investigation has proved that inanimate objects qualities serve as approval speech act objects. A person's appearance peculiarities are discussed both in compliment and flattery speech acts, and also in certain praise contexts. A person's intellectual and moral traits and his/her actions are the topics in praise and flattery speech acts. A person's achievements serve as the object of evaluation in compliment and flattery speech acts.

Key words: evaluation, speech act, approval, praise, compliment, flattery.

Категория оценки представляется ключевой в процессе коммуникации; она объединяет как прагмасоциолингвистические характеристики коммуникантов, так и черты их речевого поведения, функционируя, таким образом, как основа речевого акта.

Оценка представляется сложной многоплановой и многоаспектной прагматической когнитивной функционально-семантической категорией. Со-

гласно А.И. Приходько, оценка является следствием осмысления и отображения действительности через призму ее восприятия человеком [1, 19].

Оценка коммуникативно проявляется, в том числе вербализуется в речевых актах одобрения, похвалы, комплимента и лести, изучение которых в современной лингвистике отличается неоднородностью.

Состоянием на сегодня большая часть социолингвистических и психолингвистических исследований, особенно зарубежных, посвящена комплименту (Р.К. Херберт, Дж. Холмс, Н. Вольфсон, Дж. Мане, Д. Спербер, Д. Уилсон, Р.В. Серебрякова, Л.Э. Безменова и др.). Однако, зарубежные исследователи не дифференцируют комплимент и похвалу, интерпретируя любое высказывание похвалы как комплимент. С этим связано отсутствие зарубежных исследований, посвященных собственно речевому акту похвалы. Отечественные и российские ученые, интересующиеся похвалой, например, И.А. Конова, И.Г. Дьячкова, Л.И. Клочко, отождествляют похвалу и одобрение. В отношении одобрения следует признать, что пока не проводилось специального комплексного прагмалингвистического описания одобрения как речевого акта (далее РА). Исследователи, занимавшиеся данным актом – Е.В.Ярошевич, Т.В. Кабанкова, – не отграничивают его от смежных положительно-оценочных актов. РА лести является объектом исследований С.В. Дорды и Е.С. Петелиной.

Приходится констатировать, что до сих пор отсутствуют сопоставительные исследования объектов оценки, иллокутивных целей, перлокутивного эффекта РА положительной оценки, что обеспечивает актуальность данной работы, посвященной дифференциации объектов оценки в положительно-оценочных РА.

Целью статьи является дифференциация объекта оценки в РА одобрения, похвалы, комплимента и лести в англоязычном художественном дискурсе.

Материалом исследования послужили тексты 63 современных англоязычных художественных произведений общим объемом 25390 страниц, из которых были отобраны высказывания одобрения, похвалы, комплимента и лести.

РА одобрения, похвалы, комплимента и лести представляются иллокутивно синкретическими актами, так как в них одновременно реализуются две или более иллокуции, среди которых следует различать первостепенные и второстепенные.

Выражение субъектом положительной оценки объекта, его качеств и / или деятельности является общей, инвариантной для данных РА иллокутивной целью, что доказывает правомочность объединения РА одобрения, похвалы, комплимента и лести в одну группу.

Другой общей целью положительно-оценочных актов, связанной с их экспрессивной природой, является стремление оказать положительное воздействие на эмоции адресата, создать благоприятную атмосферу общения.

Кроме того, высказывания положительной оценки являются проявлением вежливости, любезности, они подчас носят ритуальный характер, т.е.

их иллокутивной целью является также выражения речевого этикета. С их помощью реализуются стратегии как позитивной вежливости, предписывающей проявление внимания к собеседнику, так и стратегии негативной вежливости, предписывающей, в частности, «формулировать высказывание в смягчающей модальной упаковке».

Сравнительный анализ иллокутивных целей смежных положительно-оценочных актов позволяет заключить, что основными иллокутивными целями РА одобрения являются: 1) намерение выразить свое эмоциональное состояние путем признания черт объекта оценки положительными, 2) стремление установить контакт с собеседником, воздействовать на его эмоциональное состояние; 3) намерение смягчить отказ или критику и таким образом защитить «лицо» собеседника; 4) стремление сменить тему разговора, нежелательную для говорящего, защитив, таким образом, собственное лицо.

Основными иллокутивными целями РА похвалы считаем: 1) намерение выразить свое эмоциональное состояние с помощью признания действий и черт характера объекта похвалы (адресата или третьего лица) положительными; 2) намерение успокоить и подбодрить объекта-адресата, сохранить его «лицо»; 3) намерение защитить третье лицо – объект похвалы от оценочных высказываний негативного характера со стороны адресата.

К основным иллокутивным целям РА комплимента относим: 1) намерение сделать приятное, оказать любезность адресату или поощрить его, продиктованное соображениями вежливости или желанием поддержать согласие в отношениях с ним; 2) намерение выразить свое эмоциональное состояние посредством признания черт объекта оценки (собеседника или близких ему людей) как положительных; 3) намерение выразить благодарность адресату за определенные действия с его стороны; 4) намерение успокоить и подбодрить объекта-адресата, сохранить его «лицо».

Основными иллокутивными целями РА лести, адресант которого испытывает статусно-ролевую зависимость от адресата, являются: 1) псевдоискреннее намерение доставить адресату удовольствие, улучшить его эмоциональное состояние посредством признания качеств и действий объекта лести (адресата или близкого ему лица) положительными; 2) намерение убедить адресата в искренности адресанта; 3) намерение извлечь выгоду, материальную или нематериальную; 4) намерение побудить адресата к действиям, выгодным для адресанта.

Объектами оценки в оценочных речевых актах могут быть как одушевленные, так и неодушевленные предметы и абстрактные понятия. Если оценивается человек, то объектом оценки может выступать его внешность, одежда, манеры, вкус, моральные и интеллектуальные качества, поведение, поступки, итоги деятельности. Если оцениваются другие живые существа (животные, насекомые и др.), круг оцениваемых признаков сужается до внешнего вида и поведения. Неодушевленными объектами оценки могут служить предметы, природные, погодные и иные явления, абстрактные понятия (идеи, предложения, новости, традиции, др.), еда. В последнем случае формулируются психологические, эстетические, этические, сенсор-

но-вкусовые и другие оценочные значения.

Если объектом положительной оценки выступают неодушевленные предметы или абстрактные понятия, то соответствующие высказывания трактуются нами как одобрение. В РА одобрения объект оценки не совпадает с адресатом, поскольку очевидно, что вести беседу можно исключительно с человеком, а оценкой неодушевленных предметов и явлений природы говорящий может лишь поделиться с собеседником. Проиллюстрируем возможные объекты в РА одобрения:

1) (местность) *The Loxford sign gleamed briefly from the black hedgerows.*

“Lovely village,” Mike Vinson said, **“smashing.** I grew up in Harlesden. You don’t know you’re born, growing up here” [8, 82].

2) (идея) **“What a good idea!”** exclaimed Mrs. Wellington [3, 40].

3) (традиции) **“Fascinating!”** says Kent, taking a sip of tea. **“I adore all these quaint old British customs.** Do you know any others?” [6, 178].

4) (времяпровождение) **“How was your trip?”**

Hearing Ali’s voice filled him with warmth. “It was good” [4, 113].

Однако, не всякая положительная оценка интерьера, предметов искусства, еды трактуется нами как одобрение.

Если комната, дом, квартира, сад, предмет интерьера или предмет искусства положительно оценивается в беседе с его владельцем, то такое высказывание трактуется нами не как одобрение, а как комплимент либо лесть **вкусу** владельца:

“What a charming house you do have. You did buy it from the Sheppards?” [2, 17] (лесть).

Одобрение относительно интерьера или предмета переходит в класс комплимента или лести в случае, если объект оценки оказывается в «зоне интереса» собеседника, т.е. при общении говорящего с владельцем или автором предмета или идеи.

Стремление получить выгоду всегда «выдает» адресанта лести, как например, в ситуации, когда продавец хвалит вещи, так как хочет их продать и, хотя покупательница смотрит в них странно, он восторгается ее видом:

“It’s a fantastic piece of knitwear,” says the guy, folding his arms and staring at me. **“Quite unique.”** I tug awkwardly at my sleeve and try to ignore the fact that I look as though I’m missing a head. **“You look fabulous in it,”** says the guy. **“Completely fabulous”** [6, 195].

Если произведения искусства, литературы, науки положительно оцениваются в присутствии их автора или создателя, подобное оценочное высказывание следует трактовать не как одобрение, а как комплимент или лесть. В приводимом ниже примере регистрируем комплимент **достижению**: адресант положительно характеризует адресата, расхваливая актерскую игру своей собеседницы, звезды кино:

He sat down opposite her. “I am Hamish Macbeth, the policeman at Lochdubh. Don’t worry. I’m off duty and off the case. I just wanted to tell you how much I admire your acting” [3, 43].

Если коммуникантам нравится еда в ресторане или еда, купленная в магазине, и они ее положительно оценивают, то соответствующий РА трак-

туем как одобрение (см. пример 1). Если же адресант положительно отзывается о еде в адрес повара или хозяина банкета, продуцируемое высказывание следует назвать комплиментом кулинарным **навыкам и умениям** либо **вкусу** и организаторским способностям (см. пример 2):

1. *“Hurrah for supermarket puddings!” cried Nat, grinning appreciatively as she dived straight in with her spoon* [7, 62] (одобрение).

2. *“Did you ever think of going into the restaurant business?” asked Hamish.*

“A genius like you shouldn’t be wasting your talents in the police force. The Tommel Castle Hotel could do with a good chef” [3, 8]. (комплимент).

В целом, итог деятельности адресата, трактуемый адресантом как **достижение**, выступает объектом РА комплимента. Иллюстрацией данного тезиса может служить высказывание комплимента, в котором объектом является завоевание адресатом – школьным учителем титула Учитель Года:

“My point is, I know what an accomplishment winning Teacher of the Year is. To be that popular with your students.” Davis liked the compliment [4, 303].

Авторский комментарий эксплицирует реакцию адресата: школьному учителю понравился комплимент (*Davis liked the compliment*).

Как показывает наше исследование, объектами положительной оценки в РА комплимента и лести выступают такие **достижения** адресата как: умение вести домашнее хозяйство, обставить дом, организовать мероприятие, кулинарные способности собеседника, его профессиональная компетентность. Однако, следует констатировать, что преимущественно объектом оценки выступает **внешность** – она является объектом комплимента и лести в 82 % контекстов выборки.

Внешность выступает объектом как РА комплимента, так и лести, а распознать данные акты позволяет анализ ситуативного контекста. Эпизод, в котором положительно оценивается молодость адресата матери, которую рядом с дочерью можно якобы принять за ее сестру, трактуется нами как РА лести. Распознать иллюкативную цель адресанта (продавца, бывшего боксера) – польстить и угодить клиентам – помогает словосочетание *obvious mother* в авторском комментарии, а также пояснение самого адресанта лести другому коммуниканту после ухода адресата *I aim to please*:

A mother and daughter came over and asked Rex for his autograph. He smiled grandly and puffed out his chest. He looked at the obvious mother and said, “Are you two sisters?” She giggled as she left. “Another happy customer,” Myron said. “I aim to please” [4, 76].

Положительная оценка в адрес ближайших родственников, например, оценка родителями внешности собственных детей, по нашему мнению, не может трактоваться как комплимент или, тем более, лесть, ввиду отсутствия этикетности в их отношениях. Такую положительную оценку внешности мы именуем одобрением либо в более экспрессивной форме реализации – одобрением, комбинируемым с восхищением. Мать, к примеру, не может сделать комплимент дочери, вряд ли она будет пытаться настроить ее на гармоничное общение: она скорее выразит одобрение или восхищение ее

внешностью: *"Oh Becky," says Mum at last. "You look lovely. You'll upstage the bride!"* [6, 106].

Аналогічно, ні в разряд комплімента, ні в разряд лести не попадає позитивна оцінка родителями досягнень, успіхів власних дітей – подібні висловлювання скоріше слід причислити до разряду похвали, наприклад, мати хвалить дочку за прекрасно заварений чай – краще, ніж вона вміє заварювати сама:

"I enjoyed that cup of tea, girl," Nellie said as she put her cup back on the saucer. "It's funny how your tea always tastes better than mine" [5, 129].

Далі, до об'єктів, характерних для комплімента, причисляємо житлоще адресата, домашню обстановку, оскільки в цих об'єктах відображається смак їх власника, образ життя: так, наприклад, безлад в домі Анни викликає у її гостя Денієла симпатію:

"How very nice," said Daniel, sitting down. He looked round him. "How comfortable. Tidiness makes me nervous" [8, 74].

Деякі дослідники відносять до можливим об'єктам комплімента інтелектуальні та моральні якості співрозмовника. Ми вважаємо, що позитивне оцінювання якостей співрозмовника є актом похвали, а оцінювання професійних досягнень, що є актом комплімента. Диференціальними ознаками, на наш погляд, в даному випадку також є етикетний характер та перебільшення позитивної оцінки.

Отже, саме комплімент, а не похвала, в наведеному контексті висловлюється до професійних досягнень. Обговорення відбувається на вечірці – місці, де воно має підкреслено етикетний характер, де комуніканти обмінюються світськими любезностями. Комплімент висловлюється з приводу ролі Гаррі Річардсона в діяльності фінансової організації, чьє керівництво вважає його незамінним:

Daniel shook Harry's hand and said, "Ah. Diocesan Board of Finance couldn't do without you, I hear, Colonel Richardson," and Harry said, "It's nothing. Nothing at all. Like to do my bit" [8, 120].

Гіперболічність комплімента усвідомлюється і приймається як даність усіма учасниками комунікації.

Моральні та інтелектуальні якості, вміння та вчинки співрозмовника або іншої людини в більшості випадків є об'єктом РА похвали. Наприклад, похвала Чарльза викликана моральною стійкістю та борливістю його подруги, Агати:

"Did he try to go to bed with you?"

"He did expect to be asked in. No, Charles. I am not amoral like you. I shall tell him I am keeping myself pure for James."

"Good girl" [2, 23].

Приведемо приклад похвали, що стосується поведінки та манер людини, який відсутній в момент мови:

He would say, casually, to his wife later that night that he had given young Luke Bouverie a lift home. "Nice lad," he would say. "Nice manners" [8, 17].

На наш погляд, існують умови, при яких зовнішність та манери

объекта не следует трактовать как объект комплимента. Если положительно оценивается внешность или манеры отсутствующего в момент коммуникации человека, то такое высказывание трактуется нами как высказывание похвалы, а не комплимента, поскольку иллокутивной целью адресанта положительной оценки в данном случае нельзя считать стремление сделать приятное собеседнику и настроить его на гармоничное общение. Скорее, иллокутивной целью высказывания станет желание поделиться своим мнением для того, чтобы добиться от собеседника сходного с объектом похвалы поведения либо добиться несогласия, критики в адрес третьего лица и похвалы в адрес самого адресанта. Примером похвалы внешности отсутствующего в момент речи человека может служить высказывание соседки главной героини об их общей знакомой:

“She’s a knockout, isn’t she? What a figure. And she was surprisingly good on telly, I must say.” She glances at me [6, 192].

РА лести направлен на те же объекты, что РА похвалы и комплимента. лесть, чаще всего, адресуется в статусно неравном общении «снизу вверх», т.е. обращена к собеседнику, имеющему более высокое социальное положение. Речевой акт лести отличают расчет и корысть, присутствующие в мотивации адресанта. Следующий фрагмент иллюстрирует лесть, которая высказывается полицейским в адрес молодой секретарши. Он рассчитывает получить от нее сведения, компрометирующие ее хозяйку:

Hamish paused in front of her desk and decided to take a gamble. “Must be awful, a pretty lass like you, working for that old dragon,” he said.

She let out a scared little giggle. “Shh, she’ll hear you!” [3, 59].

О расчетливости адресанта свидетельствует идиома *to take a gamble*, обозначающая «идти на риск с расчетом получить выгоду».

Суммируя вышесказанное, заключаем, что одобрение кардинально отличается от смежных РА тем, что его объект не связан с личными интересами собеседника: объект оценки не отражает вкусы, заслуги, достоинства собеседника. Объектами оценки в РА одобрения выступают природные и погодные явления; абстрактные понятия (идеи, предложения, новости, традиции, др.), предметы искусства (обсуждаемые в отсутствие их владельца или создателя), предметы интерьера (обсуждаемые не с их владельцем), еда (в отсутствие повара); состояние здоровья, времяпровождение, занятия, хобби, привычки собеседника либо другого человека, а также внешность и достижения родного, близкого человека.

Объектами оценки в РА похвалы являются моральные и интеллектуальные качества, умения и поступки собеседника или отсутствующего при разговоре человека, а также внешность или манеры отсутствующего в момент коммуникации человека. Кроме того, похвалой следует считать положительную оценку достижений и успехов родных адресанту людей.

Объектами оценки в РА комплимента, как правило, выступают внешность и достижения адресата. Темой комплимента может также быть жилище адресата, его домашняя обстановка, предметы интерьера, поскольку в этих объектах отражается вкус их владельца. Объектами РА комплимента

также служат предметы искусства, положительно оцениваемые в беседе с их создателем, а также еда, которая положительно оценивается непосредственно в адрес того, кто ее приготовил либо купил. Положительная оценка внешности третьего лица трактуется нами как комплимент в случае родства адресата и объекта оценки.

РА лести направлен на те же объекты, что РА похвалы и комплименты: внешность, достижения, моральные и интеллектуальные качества, умения и поступки собеседника либо близкого ему человека. В случае с лестью-извинением за совершенный адресантом проступок льстец выбирает предметом оценки не только определенные черты характера адресата лести, но и предметы, представляющие для адресата определенную ценность.

Классифицировать то или иное высказывание положительной оценки только на основании критерия объекта оценки (предмет / человек, собеседник / третье лицо) не представляется возможным; следует принимать во внимание взаимоотношения объекта оценки и адресата (принадлежность, авторство, родство), а также иллюкативные цели адресанта и то, как они эксплицируются в изображенном художественном дискурсе.

Перспективой данного исследования является исследование фактора искренности применительно к положительно-оценочным речевым актам.

Список литературы

1. Приходько А.И. Семантика и прагматика оценки в современном английском языке / А.И. Приходько. – Запорожье: Запорожский государственный университет, 2004. – 321 с.
2. Beaton M.C. Agatha Raisin and the Love from Hell. – London: C & R Crime, 2009. – 352 p.
3. Beaton M.C. Death of a Dustman. – London: C & R Crime, 2009. – 236 p.
4. Coben H. Promise me. – London: Orion, 2007. – 454 p.
5. Jonker J. I'll be your Sweetheart. – London: Headline, 2005. – 406 p.
6. Kinsella Sophie. Shopaholic abroad. – London: Black Swan, 2001. – 350 p.
7. Parks A. Men I've Loved Before. – London: Headline Review, 2011. – 427 p.
8. Trollope Joanna. The Rector's Wife. – London: Black Swan, 1992. – 285 p.

References

1. Prykhodko, A.Y. (2004). Semantyka y prahmatyka otsenky v sovremennom anhlyiskom yazyke. Zaporozhe: Zaporozhskiy hosudarstvennii unyversytet.
2. Beaton, M.C. (2009). Agatha Raisin and the Love from Hell. London: C & R Crime.
3. Beaton, M.C. (2009). Death of a Dustman. London: C & R Crime.
4. Coben, H. (2007). Promise me. London: Orion.
5. Jonker, J. (2005). I'll be your Sweetheart. London: Headline.
6. Kinsella, Sophie. (2001). Shopaholic abroad. London: Black Swan.
7. Parks, A. (2011). Men I've Loved Before. London: Headline Review.
8. Trollope, Joanna. (1992). The Rector's Wife. London: Black Swan.

Стаття надійшла до редакції 12.05.2016 р.